1. Two Step d'Amédé  
(Marc Savoy–Tradition Music Co.)
2. La Valse de Maric (A)
3. Quitte La Maison (A)  
(I Left My House For Big Texas)
4. J'Aimerais Connaitre (M)  
(I'd Like To Know)  
(Adam Herbert–Flat Town Music Co.)
5. La Danse de Limonade (A)  
(The Lemonade Song)
6. The Kaplan Waltz (A)
7. Ton Papa M'a Jeté Dehors (M)  
(Your Papa Threw Me Out)
8. Good-Bye, Brown Eyes (A)
9. Lapin Dans Son Nique (A)  
(Rabbit In Its Nest)  
(Ann & Marc Savoy–Tradition Music Co.)
10. Joliesjoues Roses (A)  
(Pretty Pink Cheeks)  
(Austin Pitre)
11. Diggy Liggy Lo (A)
12. Flammes d'Enfer (M)  
(The Flames of Hell or: Stuck In Traffic On The Oakland Bay Bridge)
13. La Negress (A)  
(Pinegrovne Blues)
14. La Queue de Tortue (A)  
(Turtle Tail)

Marc Savoy – accordion; Ann Savoy – guitar & vocals (A);  
Michael Doucet – fiddle & vocals (M); Elizabeth Weil–bass (except #5, 9, 10, & 11 where Tina Pilione plays bass).


Produced by Chris Strachwitz and the Savoy-Doucet Cajun Band

Cover photo by Philip Gould
Cover by Beth Weil

Notes, transcriptions and translations of songs by Ann Savoy

Note: Ann Savoy's classic book “Cajun Music: A Reflection Of A People” (Bluebird Press – Box 941 – Eunice, La. 70535) is available from her directly or at all superior record shops.

Where no composer is given, the songs are traditional and the arrangements are by Marc Savoy, Ann Savoy & Michael Doucet and © by Tradition Music Co.
The Songs

2. **LA VALSE DE MARIE**: We learned this song from Aldus Roger and the singing of Joel Sonnier and the beautiful melody has stayed with us.

<table>
<thead>
<tr>
<th>MARIE'S WALTZ</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>I can't forget you, baby, You know I've been loving you, baby, Since I was fourteen years old. Oh, Marie, look what you've done Look, you're leaving me Leaving your poor old man.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

3. **QUITTE LA MAISON**: This song we learned from a recording by the Hackberry Ramblers. Marc used to play it with the late, great fiddler Cheese Read.

<table>
<thead>
<tr>
<th>I LEFT MY HOUSE FOR BIG TEXAS</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>I left my house to go to Texas I left my poor old mom because my heart was so broken. I'd like to be with you but my girlfriend doesn't want to She wants to stay here, very far from where you are.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

4. **J'AIMERAIS CONNAITRE**: This is a beautiful song written by one of our favorite Cajun songwriters, Adam Hébert.

<table>
<thead>
<tr>
<th>J'AIMERAIS CONNAITRE</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Quand t'as parti ça fait déjà beaucoup longtemps Et on a eu pour séparer par obligation Et quand-même tu, t'es bien soigné éou toi t'es J'aimerais connaître si jamais tu vas revenir. Le Bon Dieu cherche dans mes yeux que nous séparer Ça devrait être qu'on reste toujours, ouais, ensemble. Et quand-même tu t'es bien soigné éou toi t'es J'aimerais connaître si jamais tu vas revenir.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

5. **LA DANSE DE LIMONADE**: This is an old song recorded by many people. Columbus Frugé made an early recording of it and later it was popularized by Leroy Broussard and Nathan Abshire. Hadacol was the "miraculous" health tonic that Dudley LeBlanc made popular. Besides supposedly curing everything it had a good percentage of alcohol in it!

<table>
<thead>
<tr>
<th>THE LEMONADE SONG</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>I like my girl cousin, I like my boy cousin, but I like the cook the best Saturday night I was at the dance, I got drunk like a big pig. Sunday morning I'm sick in every way So pass me a glass of lemonade. Winter comes, Winter comes, your little man doesn't have any covers I eat pies, I drink wine, none of that costs me anything Sunday morning I'm sick in every way So pass me a glass of Hadacol.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

I'd like to know if you're gonna' come back. The good Lord saw in my eyes that we were separated Even if you are well cared for, where are you? I'd like to know if you're ever gonna' come back.
6. THE KAPLAN WALTZ: The tune of this song touches the heart. We’ve always loved it but when we heard Angelas LeJeune sing it we had to record it.

**THE KAPLAN WALTZ**

Oh, I’m going, I’m going to big Kaplan
You left me in misery
You left me over in big Kaplan.
Oh, every night, when I’m tired, in my dreams
It seems to me that I see
Your dear little eyes watching me in big Kaplan.

7. TON PAPA M’A JETÉ DEHORS: This song was recorded by Mayeuc Lafleur in 1928. Marc plays it in “G”, a position it isn’t normally played in, and Mike made up the words.

**TON PAPA M’A JETÉ DEHORS**

Ton papa m’a jeté dehors, comment je va’s faire aujourd’hui
O y yaie mon cœur fait mal, à cause de toi, ma chère cherie.
O y yaie, tous les étoiles après tomber.
Ton papa m’a jeté dehors, comment je v’as faire aujourd’hui
Je pense à toi, je jingle à toi, et tous les soirs je vis pour toi.
O y yaie, c’est mon cœur qui me fait du mal.

**YOUR PAPA THREW ME OUT**

Your Papa threw me out, what am I gonna’ do now?
Oh, my heart is hurting because of you, my darling.
Oh, all the stars are falling.
Your Papa threw me out what am I gonna’ do now?
I think of you, I think of you and every night I live for you.
Oh, it’s my heart that’s hurting.

8. GOOD-BYE BROWN EYES: This is our version of a song by Blind Uncle Gaspard. Ann made up the words based on phrases remembered from Gaspard and Lachney tunes. Mike knew the song on the fiddle, only he made it come to life with a new richness and feeling.

**GOOD-BYE BROWN EYES**

Good-bye, good-bye, my dear brown eyes
You’re leaving me, leaving me forever.
I never would have believed
You could have left me
You could have left me with me standing there watching you.
Your dear little eyes I love so much
I believe I see them watching me all the night.
I’d rather be six feet in the ground
Than to stay the rest of my life so far from you, baby.
Your dear little white hands that I love to kiss so much
I’ll never see them again on the good Lord’s earth.
And so bye-bye, bye-bye forever
Bye-bye forever my dear little brown eyes.

9. LAPIN DANS SON SON NIQUE: This song came from a tune by Sidney Brown, “The Rolling Pin”. Ann made up the words using a few lines in the first verse from a song by Moise Robin called “Grosse Mama”.

**LAPIN DANS SON NIQUE**

Aujourd’hui j’ais isite à grande Eunice
Si heureuse comme un lapin dans son nique

**RABBIT IN ITS NEST**

Today I’m here in big Eunice
So happy, like a rabbit in it’s nest.
Toi avec ton accordéon dans les mains
Joue-la, joue, tra-la-la, Joue-la, joue.

Quatre enfants, titres joues roses à la maison
Veille maison, beau chêne vert dedans la cour
Etouffée après cuire dessus le stove
Bons amis a viennent de tout par tout.

10. JOLIES JOUES ROSES: This is a beautiful song by Austin Pitre. Austin showed Mike how he played it, Marc figured out an accordion part for it, and Ann made up some words based on Austin's version of the song.

JOLIES JOUES ROSES
Dimanche matin, je me lève, je me rase,
Ouais, pour voir ma 'joues roses', ouais,
que mon j'aime autant.
Jolie 'tit tit joues roses, tu connais t'es la seule dans mon coeur
Aujourd'hui ton 'tit nég a parti.
Jolie 'tit Joues roses, tu connais t'es la seule dans mon coeur
Aujourd'hui ton 'tit nég a parti.
Jolie 'tit Joues roses restent tout le temps avec mon
Chères joues roses, je va's te soigner comme la 'tite fille à Pop et Mom.

PRETTY PINK CHEEKS
Sunday morning I'm dreaming, I get up and shave
To see my 'pink cheeks' who I love so much.
Pretty pink cheeks, you know you're the only one in my heart
Today your man left you.
Pretty pink cheeks, you know you're the only one in my heart
Today your man left
Pretty pink cheeks, stay all the time with me
Dear pink cheeks, I'll take care of you like Mom and Pop's little girl.

11. DIGGY LIGGY LO: This is an old song that was made famous by Doug Kershaw. We learned it from a 78 rpm record by the Clement Brothers.

DIGGY LIGGY LO
C'est ma soeur, Diggy Liggy La
Elle s'est mariée avec Diggy Liggy Lo
Pour rester dans le village
Diggy Liggy Lo et Diggy Liggy La.
Diggy Liggy Lo "trappe Po Po
Diggy Liggy La tombe sur le plombeau
Pour s'en va tout par tout
Diggy Liggy Lo et Diggy Liggy La.

FLAMMES D'ENFER
Ma vieille maman, mais, ma tout le temps dit
Tu vas briller, bébé, quand tu seras grand
Tu vas trouver un 'jolie fille
Qui va le canailer pour faire un bon temps

(Chorus)
O, chère bébé, priez pour mon,
Sauvez mon me des flammes d'enfer
O, chère bébé, priez pour mon,
Sauvez mon me des flammes d'enfer.
Quand je va's mourir enterrer mon pas,
Entre la mon pas dans la cimetière.
Mais enterrer mon dans le coin de ton cours,
Mais dans le de la cours de ton Papa.

LA QUEUE DE TORTUE
S'en aller la Queue de Tortue, bébé,
Pour manger du pain perdu,
Pour manger du pain perdu,
Pour manger du pain perdu.

DIGGY LIGGY LO
Diggy Liggy La is my sister
She married Diggy Liggy Lo
So she could live in town
Diggy Liggy Lo and Diggy Liggy La.
Diggy Liggy Lo catches Po Po the horse
Diggy Liggy La falls on the saddle horn
To go ride around everywhere
Diggy Liggy Lo and Diggy Liggy La.

THE FLAMES OF HELL
My old mama always told me,
You're gonna' cry baby when you grow up
You're gonna' find a pretty girl
Who is going to fool you into having a good time

(Chorus)
Oh, dear baby, pray for me
Save my soul from the flames of hell
Oh, dear baby, pray for me
Save my soul from the flames of hell.
When I die don't bury me,
Don't bury me in the cemetery
But bury me in the corner of your yard
In the yard of your Dad.

TURTLE TRAIL
Let's go to Turtle Tail Bayou, baby
To eat French toast,
To eat French toast,
To eat French toast.

Songs transcribed and translated by Ann Savoy
For our complete CATALOG of hundreds of CDs, Cassettes, LPs, & Videos plus a recent issue of the DOWN HOME MUSIC CO. NEWSLETTER, send $2 to cover postage to:
ARHOOLEY CATALOG, 10341 San Pablo Avenue, El Cerrito, CA 94530 USA
Savoy-Doucet Cajun Band
TWO-STEP D’AMÉDÉ

Almost 60 Minutes of Classic CAJUN MUSIC

1. Two Step d’Amédé (Instrumental)
2. La Valse de Marie (A)
3. Quitté La Maison (A)
   (I Left My House For Big Texas)
4. J’Aimerais Connaitre (M)
   (I’d Like To Know)
5. La Danse de Limonade (A)
   (The Lemonade Song)
6. The Kaplan Waltz (A)
7. Ton Papa M’a Jeté Dehors (M)
   (Your Papa Threw Me Out)
8. Good-bye, Brown Eyes (A)
9. Lapin Dans Son Nique (A)
   (Rabbit In Its Nest)
10. Jolies Joues Roses (A)
    (Pretty Pink Cheeks)
11. Diggy Liggy Lo (A)
12. Flammes d’Enfer (M)
    (The Flames Of Hell or: Stuck In Traffic On The Oakland Bay Bridge)
13. La Negress (A)
    (Pinegrove Blues)
14. La Queue de Tortue (A)
    (Turtle Tail)

Marc Savoy – accordion; Ann Savoy – guitar and vocals (A);
Michael Doucet – violin & vocals (M); Elizabeth Weil or Tina Pilione – string bass.

Recorded in Louisiana and California in 1988
(last three songs live at the Great American Music Hall in San Francisco).

© & © by Arhoolie Productions Inc.